

Montageanleitung Mounting instruction Instrucciones de montaje

WALTER
Roller
GERMANY

SI- Heizkabel 230 V SI- flexible heater 230 V Resistencia de silicona Modelo SI 230 V



Einführung

- In dieser Montageanleitung wird der nachträgliche Einbau von Ersatzteilen, bzw. zusätzlichen Komponenten in Roller Luftkühler beschrieben. Zur ordnungsgemäßen Installation der Roller Luftkühler ist eine separate Montageanleitung erhältlich.
- Die jeweils aktuelle Fassung dieser Montageanleitung kann auf unserer Website <http://www.walterroller.de> heruntergeladen werden.

Ausführung

- Flexibles Heizkabel 230 V, Heizleiter aus Konstantan. Außenmantel aus Silikon Ø 6,3 mm. Anschlusskabel einseitig, 1 m lang.
- Leistung und beheizte Länge siehe Tabelle 1.
- Elektrische Ausführung entsprechend den VDE- Bestimmungen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Anwendungen: - Tauwasserablauf
- Tropfschaleneheizung
Das Heizkabel ist nicht für Dauerbetrieb unter Wasser geeignet. Anschluss 0,5 m außerhalb Wasser.
- Die Montage und der Anschluss müssen nach dieser Anleitung erfolgen.
- Alle nicht bestimmungsgemäßen Verwendungen sind verboten.
- Diese Anleitung ist nach erfolgter Montage dem Betreiber zu übergeben.

Introduction

- In these mounting instructions the retrofit of heater rods into Roller air coolers is described. If you wish to mount the Roller air cooler properly there are specific mounting instructions available.
- The latest version of these mounting instructions can be found on our website <http://www.walterroller.com>

Design

- Flexible heater 230 V, conduit made of constantan-steel. Outer sheat made of silicon, Ø 6.3 mm. Connection cable one-sided, 1 m long.
- Wattage and heated length see table 1.
- Electrical design according to VDE regulations

Intended purpose

- Applications: - Dew water drain
- Drip tray heating
The flexible heater is not suitable for continuous operation under water. Connection 0,5 m outside of water.
- Mounting and connection have to be done according to these instructions.
- The use for other purposes as designed for is not allowed.
- After the mounting the instruction has to be given to the user.

Índice

- En estas instrucciones de montaje se describe la manera de realizar la instalación de las resistencias para desescarche en nuestros evaporadores, enviadas como accesorio. Para la instalación de nuestros evaporadores, se envían unas instrucciones de montaje específicas.
- La última versión de estas instrucciones de montaje está disponible en nuestra página web: <http://www.walterroller.de>

Construcción

- Resistencia de 230 V, conductor Constantan. Vaina exterior de silicona 6,3 mm. Conexión por un extremo, con 1 mt de cable.
- Potencia y longitud de resistencia ver tabla 1.
- Contrucción eléctrica según la normativa VDE.

Modos de empleo

- Aplicaciones: -Desagüe para agua de condensación
- Calefacción en bandeja recoge aguas
- El cable de calor no está destinado para un uso continuo sumergido dentro del agua. Conexión de 0,5 mt fuera del agua.
- El montaje y el conexionado se deben efectuar conforme a las instrucciones del manual de uso.
- Todos los usos que no respeten los modos de empleo están prohibidas.
- Estas instrucciones de instalación se deben entregar al usuario una vez se haya realizado el montaje.

Tab.1

Typ Model Modelo	Länge beheizt Heated length Longitud de resist.	Leistung Wattage Potencia
	m	W
SI 1	1	50
SI 2	2	100
SI 3	3	150
SI 4	4	200
SI 5	5	250
SI 6	6	300
SI 7	7	350

Technische Daten

- Spannung 230 V (100- 240 V)
- Schutzklasse II
- Zulässige Betriebstemperatur -55 °C bis 70 °C
- Schutzart IP 67, bei entsprechendem Anschluss.

Montage



- *SI- Heizkabel darf nicht gekürzt werden!*
- Das Heizkabel nur lose verlegen.
- Das Heizkabel darf nicht mit scharfkantigen Teilen und Gegenständen in Berührung kommen.
- Das Heizkabel so verlegen, dass es sich nicht überkreuzt oder berührt.
- Minimaler Biegeradius 20 mm.
- Elektrische Absicherung sowie geeignete thermische Schutzmaßnahmen sind bauseits vorzunehmen. Sichern Sie das SI Heizkabel vor unbeabsichtigten Berührungen.
- Vor Inbetriebnahme Isolationsprüfung durchführen.
- Das SI Heizkabel ist nur auf metallischen Oberflächen zu betreiben. Führen Sie Tauwasserabläufe aus Metallrohren aus.
- Erden Sie Oberflächen, die mit dem SI Heizkabel in Berührung kommen.
- Sehen Sie den Siphon der Tauwasserleitung außerhalb des Kühlraumes vor.

Sicherheitsvorschriften

1. Vorschriften



- *Bei der Montage und Inbetriebnahme sind alle Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie die Richtlinien und Normen im Einbauland zu beachten.*

2. Persönliche Voraussetzungen



- *Der Elektroanschluss darf nur von einer Elektrofachkraft gemäß den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.*

3. Persönliche Schutzausrüstung



- *Die Schutzausrüstung bei Montage und Wartung muss den sicherheitstechnischen Vorschriften entsprechen.*

4. Unfallschutz



- *Bei Montage, Wartung und Reparatur muss der Gefahrenbereich für unbefugte Personen, insbesondere Kinder, weiträumig abgesichert werden.*
- *Vor allen Arbeiten an der Anlage Strom abschalten und gegen unbefugtes Einschalten sichern.*

Achtung!



Bei Nichteinhaltung der Vorschriften droht Gefahr für Leib und Leben.

Technical data

- Electric tension 230 V (100- 240 V)
- Protection class II
- Allowable operating temperature at the cable -55 °C to 70 °C
- Safety class IP 67, if connected accordingly.

Mounting



- *It isn't allowed to shorten the flexible heater!*
- Don't fix the heater.
- The flexible heater hasn't to contact with sharp edged parts and devices.
- Lay out the flexible heater in a way that it won't cross or touch itself.
- Minimum bend radius 20 mm.
- Electrical security and suitable thermic safety measures have to be provided on site. Secure the SI flexible heater from unintended touching.
- Insulation test has to be done before start-up.
- The SI flexible heater has to be run on metallic surfaces. Use drain tubes made of metal.
- Ground surfaces that are in touch with the SI flexible heater.
- Plan the siphon of the condensate drain outside of cooling chamber.

Safety regulations

1. Regulations



- *During installation and start-up, all regulations for safety and accident prevention as well as rules and standards of the individual country have to be observed.*

2. Personal qualification



- *The electrical connection may only be made by a licensed electrician according to the electrotechnical regulations.*

3. Personal protective equipment



- *The protective equipment for mounting and servicing has to comply with the security regulations.*

4. Accident Prevention



- *During mounting, servicing and repairing the danger area has to be guarded safely from unauthorized persons, especially children.*
- *Prior to working on the unit, switch-off electricity and secure against unauthorized connecting.*

Attention!



Not observing regulations means danger for life and limb.

Características técnicas

- Conexión eléctrica 230 V (100- 240 V)
- Tipo de protección II
- Temperatura máxima de trabajo entre -55°C y 70 °C
- Tipo de protección IP 67 y su tipo de conexión correspondiente.

Montaje



- *¡No cortar la resistencia!*
- Pose la resistencia libremente.
- La resistencia no debe hacer contacto con piezas u objetos cortantes.
- Procure que la resistencia no se cruce o se toque.
- Radio de curvatura mínimo de 20 mm.
- Instale protecciones de fusible lo mismo que en las medidas preventivas.
- Realice ensayo de aislamiento antes de la puesta en marcha.
- Las resistencias SI están preparadas para contactos con superficies metálicas. Use siempre tuberías de desagüe metálicas
- Procure que la resistencia esté en contacto con la mayor superficie posible.
- Instale el sifón en el exterior de la cámara frigorífica.

Consignas de seguridad

1. Prescripciones



- *El montaje y la puesta en marcha están sometidos a las consignas de seguridad y a las prescripciones de prevención de accidentes, lo mismo que a las directivas del país donde se realice la puesta en marcha.*

2. Cualificación del personal



- *El conexionado eléctrico sólo debe ser efectuado por un técnico cualificado conforme a las normas electrotécnicas.*

3. Equipo de protección persona



- *El equipo de protección durante el montaje y el mantenimiento debe ser conforme a las prescripciones de seguridad técnica.*

4. Prevención de accidentes



- *Durante el montaje, mantenimiento o reparación, las personas no autorizadas, en particular los menores, deben mantenerse fuera del alcance de la zona de peligro.*
- *Desconecte la unidad antes de cada intervención, asegurándose que no se pueda conectar por personal no autorizado.*

¡Atención!



La no observancia de las instrucciones concernientes a la instalación amenaza su persona física y su vida.